

**GRUNDIG**

**CAR INTERMEDIA**

**A l l i x x**

SCC 5460 RDS

SCD 5490 RDS

**DEUTSCH**

**ENGLISH**

**FRANÇAIS**

**ITALIANO**

**PORTUGUÊS**

**ESPAÑOL**

**NEDERLANDS**

## 3 AUTORADIO ALLIXX

Volume de livraison  
Particularités de votre appareil  
Sécurité antivol  
Panneau de commande amovible  
Fonctions avancées

## 4 Recommandations et sécurité

## 5 Présentation

Commandes  
Affichage

## 7 Fonctions de base

Mise en marche et à l'arrêt  
Réglages du volume et du son

## 8 Fonction radio (tuner)

Sélection de la source de programme  
RADIO  
Fonction RDS interchangeable  
Activer et désactiver la fonction TP  
(Traffic Program)  
Autres fonctions TP  
Activer et désactiver la fonction TP  
Recherche intelligente (IS)  
Réglage des stations par recherche  
d'émetteur  
Recherche manuelle d'émetteur  
Attribution de touches mémoire aux  
stations

Appel des stations radio mémorisées  
Types d'émissions (PTY)  
Sélection de types d'émissions

## 11 Fonction lecteur de CD

Mise en place du CD  
Sélection de la source de signaux  
Sélection des plages  
Recherche d'un passage d'une plage  
Lecture partielle de plages (scan)  
Lecture aléatoire des plages du CD  
Terminer la lecture du CD  
Retrait de CD

## 12 Fonction lecteur de cassettes

Mise en place de la cassette  
Sélection de la source de signaux  
Recherche d'un passage d'une plage  
Passer ou répéter une/des plage(s)  
Changement de face de la cassette  
Terminer la lecture de la cassette  
Éjection des cassettes

## 13 Fonction CD avec changeur de CD

Sélection de la source de programme  
changeur de CD  
Sélection directe du CD  
Sélection de plages (track)  
Fonctions de lecture de CD  
Autres raccords AUX

## 14 Niveau d'utilisation expert

Réglages EXPERT possibles  
Modification des réglages EXPERT  
Explication des réglages

## 16 Codage

Activation du codage  
Désactivation du codage  
Remise en marche avec code activé

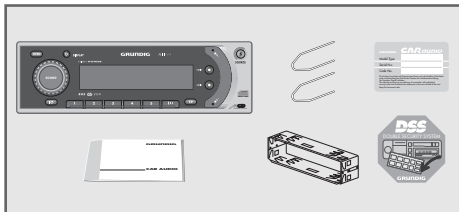
## 17 Installation et démontage

Montage de l'appareil et du cadre  
Raccordement de l'antenne  
Fusible  
Tensions d'alimentation  
Haut-parleurs  
Raccords supplémentaires

## 19 Informations

Conditions de réception radio  
Radio-Data-System (RDS)  
Fréquences alternatives (AF)  
Enhanced Other Network (EON)  
Fonction lecteur de CD  
Comment remédier soi-même aux  
anomalies ?

## Volume de livraison



AUTORADIO ALLIXX

Étui pour commande amovible

Fiche d'identification (Identity Card)

Autocollant DSS (Double Security System)

Cadre de montage

Deux étriers coulissants

Manuel d'utilisation

## Particularités de votre appareil

Cet autoradio au design soigné dispose d'un lecteur intégré, d'un dispositif de contrôle du changeur et de transformateurs de sortie high power avec une puissance musicale de 4 x 50 Watt.

L'appareil est équipé d'un tuner Dynamic-FM-RDS avec fonctions EON et PTY assurant une réception d'une qualité exceptionnelle.

Les textes radio et CD peuvent apparaître sur l'écran d'affichage Dot-Matrix Grafik.

## Sécurité antivol

Pour des raisons de sécurité antivol, cet autoradio est équipé d'une fonction de codage et d'un panneau de commande amovible.

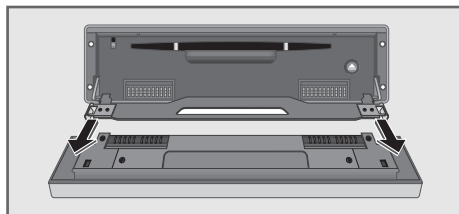
La fiche d'identification indique le type, le numéro de série et le code numérique pour le codage de votre appareil. Le numéro de série est également gravé sur le cadre de montage de l'appareil.

Veillez à ce que personne n'ait accès à la fiche d'identification de votre appareil. En cas de perte de cette fiche, votre revendeur peut vous procurer une autre carte sur présentation de votre titre de propriété et contre paiement.

## Panneau de commande amovible

Par mesure de sécurité antivol supplémentaire, vous pouvez retirer le panneau de commande.

1 Appuyez sur **OPEN**. Le panneau de commande pivote vers l'avant.



2 Retirez le panneau de commande de son support

3 Pour des raisons de sécurité, rabattez toujours l'étrier pivotant.

Conservez toujours le panneau de commande amovible dans son étui.

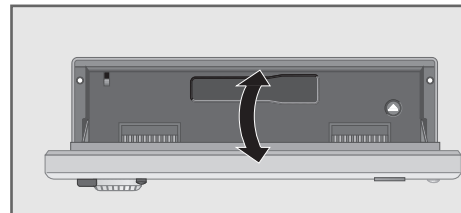
## Mise en place du panneau de commande amovible

1 Rabattez l'étrier pivotant.

2 Placez le panneau de commande sur les glissières de guidage et appuyez dessus pour l'enclencher dans l'appareil.

## Fonctions avancées (EXPERT)

Un niveau d'utilisation particulier, accessible en appuyant de manière prolongée sur la touche **SOUND**, vous permet d'utiliser des fonctions plus avancées que celles de base (voir page 14).



# RECOMMANDATIONS ET SÉCURITÉ

---

## Initiative GRUNDIG concernant l'environnement

L'emballage de l'appareil GRUNDIG est entièrement dépourvu de matière plastique. L'emballage est en carton/papier et donc complètement recyclable.

## Montage de l'appareil

Nous vous recommandons de faire installer votre appareil par un revendeur agréé. Il sera à même de vous garantir le parfait fonctionnement de votre appareil. Les instructions de montage sont disponibles à partir de la page 17.

## Sécurité routière

Veillez vous familiariser avec les diverses fonctions de votre appareil avant de prendre le volant.

Un volume trop élevé peut représenter un danger pour la sécurité routière, mettant en péril les autres et vous-même. Veillez donc à ce que le volume sonore de votre autoradio ne couvre pas les bruits extérieurs (klaxon, sirènes de police ou d'ambulance, etc). Le réglage du volume se fait à l'aide du bouton de réglage.

Le volume des communiqués de radioguidage est parfois nettement supérieur à celui de lecture.

## CD

Les CD multimédias présentent des enregistrements audio et des enregistrements de données. Si, malgré les avertissements à respecter, vous introduisez un tel CD dans votre autoradio, il peut provoquer des bruits d'un niveau sonore dangereux. Ceci peut de surcroît endommager d'autres appareils et les haut-parleurs.

## Laser

Une étiquette apposée sur la face inférieure de l'appareil porte la mention CLASS 1 LASER PRODUCT. Cette étiquette vous signale que les caractéristiques techniques du laser lui confèrent une sécurité intrinsèque. Ainsi, il n'y absolument aucun risque de dépassement du taux de radiation maximum autorisé.

## Codage

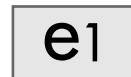
Si l'appareil est déconnecté de la batterie de votre véhicule alors que le codage est activé, votre autoradio bénéficie d'une protection électronique (voir page 16).

## Entretien

Nettoyez le cache frontal uniquement à l'aide d'un chiffon à poussière, doux et antistatique. Les produits nettoyants et polissants peuvent abîmer la surface du cache.

## Caractéristiques techniques

L'appareil satisfait aux exigences de protection relatives à la compatibilité électromagnétique (directive CE 89/336 CEE, 92/31 CEE et 93/68 CEE) conformément aux normes EN 55013 et EN 55020.



# PRÉSENTATION

## Commandes



### Informations générales

- ① **IO** Marche/Arrêt.
- ② **Bouton de réglage**  
Permet de modifier le volume, ainsi que les réglages SOUND et EXPERT.
- ③ **SOUND**  
Appuyez brièvement : permet de sélectionner le réglage du son FADER, BASS, TREBLE ou BALANCE ;  
appuyez de manière prolongée : permet de sélectionner la fonction EXPERT.
- ④ **SOURCE**  
Permet de sélectionner les sources de programme RADIO (FM, AM), CD/cassette ou changeur de CD.
- ⑤ **OPEN**  
Permet de déverrouiller le panneau de commande, qui peut alors être pivoté vers l'avant.

### ⑥ DISPLAY

Vous pouvez commuter la représentation de l'affichage entre affichage normal, affichage de la date et de l'heure ou Radiotext.

### Fonction radio

- ⑦ **La touche de fonction supérieure** permet de sélectionner le mode de fonctionnement »IS«, »SRC«, »MAN«, »PTY«, »SCN«.
- ⑧ **La touche de fonction inférieure** GO permet de lancer la recherche IS ou PTY.
- ⑨ **La touche à bascule** permet d'activer la fonction sélectionnée, si vous l'actionnez en mode EXPERT (voir page 14).
- ⑩ **TP** Appuyez brièvement sur cette touche : permet d'activer le mode veille de la fonction Communiqué pour les communiqués de radioguidage.

### ⑪ 1, 2, 3, 4, 5

Touches de mémorisation pour stations, types d'émission et réglages du son.

### ⑫ IIII

Permet de changer de niveau d'enregistrement ;  
maintenez appuyé pour activer ou désactiver la fonction AF (fréquences alternatives).

### Fonction lecteur de CD

- ⑦ **La touche de fonction supérieure** permet de sélectionner les fonctions de lecture NRM, SCN, RND et RPT.
- ⑧ **La touche de fonction inférieure** confirme le choix (GO). (CLR) efface le choix.
- ⑨ **La touche à bascule** permet de sélectionner la plage de CD, de lancer la recherche rapide en avant et en arrière (SEARCH) sur le CD ou la cassette.

lorsque le cache est ouvert :

- ⑬ ▲ Permet d'éjecter le CD ou la cassette.

### Fonction changeur de CD

- ⑪ **1, 2, 3, 4, 5, IIII**  
Choix des CD 1 – 6.
- ⑫ **IIII** (pour les changeurs de 10 CD)  
Commute sur le 2ème niveau de choix (CD 6 – 10).

## Affichage



## Sources de programme (Radio)

Source FM sélectionnée



Gamme d'ondes FM (1-3)



Touche de mémorisation 1, niveau de mémorisation 1

Source AM sélectionnée



Gamme d'ondes AM (1-3)



Touche de mémorisation 2, niveau de mémorisation 2

## Sources de programme (CD, AUX)

Source CD sélectionnée



Fonction lecteur de CD



Fonction changeur de CD (si raccordé)



Fonction téléphone



## Symboles et codes



Température trop élevée

PROTECTED Appareil codé

TP Mode veille de la fonction communiqué activée pour les communiqués de radioguidage.

AF Fréquences alternatives activées.

1...5 Emplacement mémoire de l'émetteur sélectionné sur les touches de mémorisation 1, 2, 3, 4, 5.

□ □ □ □ □ □ Niveau de mémorisation 1, 2, 3

## Radio :

IS Recherche intelligente (Intelligent Search) – RDS

SRC Recherche

MAN Réglage manuel

PTY Sélection des types d'émission

SCN Fonction scan, écoute partielle des émetteurs

## CD :

NRM Fonction de lecture normale

SCN Fonction scan, chaque plage est lue pendant environ 10 sec.

RND Fonction Random, les plages sont lues dans un ordre aléatoire.

RPT Fonction repeat, la lecture des plages des CD est répétée.

# FONCTIONS DE BASE

## Mise en marche et à l'arrêt

- 1 Mise en marche et à l'arrêt en appuyant sur »IO«.



### Attention :

L'antenne automatique sort lorsque vous mettez la radio en marche ! Veillez à toujours éteindre l'appareil lorsque vous entrez par exemple dans une installation de lavage de voiture !

## Réglages du volume et du son

### Réglage du volume

- 1 Modifiez le volume sonore à l'aide du **bouton de réglage**.
  - Affichage : volume réglé (graduation de »0« à »30«).

### Réglages du son

Pour »BASS«, »TREBLE«, »FADER«, »BALANCE« :

- 1 Sélectionnez la fonction en appuyant une ou plusieurs fois sur **SOUND**.
- 2 Modifiez le volume sonore à l'aide du **bouton de réglage**.

- Modifiez le volume des basses à l'aide du bouton »BASS« ;
- Modifiez le réglage des aiguës à l'aide du bouton »TREB« ;
- Le bouton »FAD« vous permet de régler la répartition du volume sonore entre l'avant (Front) et l'arrière (Rear) du groupe de haut-parleurs ;
- Le bouton »BAL« vous permet de régler le rapport entre le volume des haut-parleurs de gauche et celui des haut-parleurs de droite.

- 3 Pour mettre fin au réglage, appuyez sur **SOUND** jusqu'à ce que l'émetteur sélectionné apparaisse sur l'affichage.

### Mémorisation des réglages son

Vous pouvez utiliser les touches de mémorisation "1 – 5" pour enregistrer vos réglages son personnels et vous servir ensuite de ces touches pour appeler ces réglages. Vous pouvez enregistrer les réglages pour les basses, les aiguës, fader, balance et loudness et les appeler lorsque vous le souhaitez.

#### Remarque :

Pour chaque source de signaux (SOURCE), l'information concernant les BASS et TREB est mémorisée. Les informations SOUND enregistrées sur les touches de mémorisation ne dépendent pas du choix de la source.

### Réglage et mémorisation

Pendant que vous vous trouvez en mode réglage »SOUND«, appuyez sur une touche de mémorisation jusqu'à ce que vous entendiez le signal sonore. Sur l'affichage apparaît : »SOUND 1«.

### Appel des réglages

Appuyez sur **SOUND**, puis brièvement sur la touche de mémorisation "2" p. ex. Sur l'affichage apparaît : »SOUND 2«.

### Appel du niveau moyen

Appuyez sur **SOUND**, puis sur la touche III. Sur l'affichage apparaît : »LINEAR«.

Tous les réglages sont positionnés sur le niveau moyen.

La fonction Loudness est activée.

### Activer/désactiver Loudness

Lorsque le volume est faible, la fonction LOUD (Loudness) améliore la qualité de la sonorité en augmentant les basses et les aiguës.

- 1 Appuyez sur **SOUND**, BASS apparaît alors sur l'affichage.
- 2 Appuyez sur la **touche de fonction supérieure »LD«**.
  - La fonction LOUDNESS est activée. Le symbole est accentué.
- 3 Appuyez sur la **touche de fonction inférieure »LIN«**.
  - La fonction LOUDNESS est désactivée.

# FONCTION RADIO (TUNER)

## Sélection de la source de programme radio

- 1 Sélectionnez la source de programme radio RADIO FM ou RADIO AM à l'aide de la touche **SOURCE**.



### Remarques :

Après le premier raccordement, la recherche RDS (IS) est automatiquement lancée.



Lors de la sélection d'une nouvelle gamme, l'appareil se met toujours sur la station écoutée en dernier (Last Station Memory).



## Fonction RDS interchangeable

- 1 Pour activer ou désactiver la fonction des fréquences alternatives, appuyez de manière prolongée sur la touche **III**. La fonction est activée dans son réglage de base et peut être mémorisée en même temps que l'émetteur sur la touche de mémorisation.



## Activer et désactiver la fonction TP (Traffic Program)

- 1 Pour activer et désactiver cette fonction, appuyez sur **TP**.  
– Affichage : »TP«.

### Remarques :

Si la station sélectionnée ne diffuse pas d'informations de radioguidage, la recherche de l'émetteur le plus proche proposant un service de radioguidage est automatiquement lancée.

Si la fonction TP est activée, les fonctions lecteur de CD et lecteur de cassettes sont également interrompues lors de la diffusion de flashes d'infos routières.

## Autres fonctions TP

- 1 Pour interrompre le flash routier en cours de diffusion, appuyez brièvement sur **TP**.  
– Le mode veille de la fonction communiqué de radioguidage reste activé.
- 2 Pour désactiver le mode veille de la fonction communiqués, appuyez de nouveau sur »TP«. Le symbole TP disparaît de l'affichage.
- 3 Vous pouvez programmer au préalable le volume des communiqués de radioguidage. Pour effectuer le réglage, sélectionnez le niveau d'utilisation EXPERT (voir page 14).
- 4 Si vous ne recevez que des communiqués de radioguidage, activez la fonction TP en appuyant sur **TP** puis tournez le **bouton de réglage** sur zéro.

## Visualisation du texte radio

- 1 Appuyez sur **DISPLAY**.
- 2 La touche de fonction supérieure commute sur la date, l'heure et le texte radio à une ligne.
- 3 La touche de fonction inférieure commute sur le texte radio à deux lignes.



## FONCTION RADIO (TUNER)

### Mise en marche et à l'arrêt de la fonction AF

- 1 Pour mettre en marche et éteindre l'appareil, appuyez de manière prolongée sur cette touche »III« jusqu'à ce que AF ON ou AF OFF apparaisse sur l'affichage.  
– Affichage : »AF ON« lorsque la fonction AF est activée.



#### Remarque :

Seuls les stations RDS émettant des fréquences alternatives permettent d'activer ou de désactiver la fonction AF.

### Recherche intelligente (IS)

La recherche intelligente enregistre d'abord les stations RDS, triées en fonction des chaînes de stations, puis elle trie les stations restantes en fonction de la puissance de transmission. Dès que la recherche IS est achevée, vous disposez en mémoire d'un maximum de 30 émetteurs. Vous êtes à l'écoute de l'émetteur que vous captez le mieux. La fonction IS est toujours activée, sauf si vous avez sélectionné une autre fonction de recherche.

### Activer la fonction de recherche intelligente (IS)

- 1 Appuyez sur la **touche de fonction** supérieure pour sélectionner la fonction IS.
- 2 Appuyez sur la **touche de fonction** inférieure (GO) pour lancer la recherche.  
– Affichage : »IS→«.

#### Remarque :

Vous pouvez cependant interrompre la recherche en appuyant sur l'une des touches de stations »1« – »5« ou sur la touche de commutation.

### Accès à la mémoire IS

- 1 Après une recherche IS réussie, sélectionnez la station souhaitée en appuyant sur la **touche à bascule**.  
– Affichage : »IS-Scan«.

### Réglage des stations par recherche d'émetteur

- 1 Appuyez sur la **touche de fonction** supérieure SRC.
- 2 Lancer la recherche dans la direction souhaitée en appuyant sur la **touche à bascule**.
- 3 Si le système de recherche localise une station, le nom de la station apparaît sur l'affichage.

### Recherche manuelle d'émetteur

- 1 Appuyez sur la **touche de fonction** supérieure MAN.

- 2 Appuyez sur la **touche à bascule** pour commuter graduellement la fréquence.
- 3 Appuyez de manière prolongée sur la **touche à bascule** pour activer la commutation accélérée. Chaque fois que vous appuyez à nouveau sur cette touche, la recherche de la fréquence augmente ou diminue de 50 kHz dans la gamme d'ondes FM.

### Attribution de touches mémoire aux stations

#### Sélection du niveau de mémorisation FM

- 1 Appuyez sur »III« jusqu'à ce que la gamme de votre choix apparaisse.
- 2 Pour mémoriser une station de votre choix, appuyez de manière répétée sur »1«, »2«, »3«, »4« ou »5«, jusqu'à ce qu'un signal sonore (Beep) retentisse ou que le mode Silence soit commuté.

### Appel des stations radio mémorisées

- 1 **Touche de mémorisation** Appuyez brièvement sur cette touche.  
– Affichage : la station mémorisée »ENERGY«, par exemple.

Même après déconnexion de la tension d'alimentation, les stations mémorisées restent en mémoire.

## FNCTION RADIO (TUNER)

### Types d'émissions (PTY)

En gamme FM, beaucoup de stations de radiodiffusion mettent à votre disposition un service relatif aux types d'émissions (PTY). La fonction PTY vous permet de sélectionner automatiquement un émetteur offrant un type d'émissions prédéterminé, par ex. POP. Les types d'émissions proposés par une même station de radio peuvent varier en fonction de l'émission diffusée.

Les types d'émission peuvent être affichés dans les langues D, GB, F et I. La sélection se fait dans le menu EXPERT (page 14).

#### Sont proposés :

Infos	Informations et actualités
Magazine	Politique et événements
Services	Discussions thématiques
Sport	Emissions sportives
Educatif	Emissions éducatives
Fiction	Pièces radiophoniques et littérature
Culture	Culture, religion et société
Sciences	Sciences
Divers	Divertissement
M Pop	Musique pop (tubes et chansons populaires)
M Rock	Musique Rock
Chansons	Chansons

M Cl Lég	Classique
Classiq	Grande musique classique
Autre M	Musique variée
Météo	Bulletins météo
Economie	Economie et finances
Enfants	Emissions pour enfants
Société	Faits de société
Religion	Emissions religieuses et philosophiques
Forum	Appels d'auditeurs
Voyages	Informations touristiques
Loisirs	Loisirs
Jazz	Musique de Jazz
Country	Musique Country
Ch pays	Chansons du pays
Rétro	Musique rétro
Folklore	Musique folklorique
Document	Documentaires
TEST	Test d'alarme
Alerte !	Message d'alerte
Aucun	Aucune identification transmise pour le type de programme

### Sélection de types d'émissions (PTY)

- 1 Appuyez de manière répétée sur la **touche de fonction** supérieure, jusqu'à ce que PTY apparaisse sur l'affichage.
- 2 Sélectionnez le type d'émissions de votre choix en appuyant sur la **touche à bascule**, p. ex. M POP.  
– Affichage : brièvement »POP«, puis le nom de l'émetteur.

#### Remarque :

Si aucun émetteur n'offre le type d'émissions sélectionné, l'appareil diffuse les émissions du dernier émetteur sélectionné et quitte la fonction PTY.

- 3 Appuyez sur la **touche de fonction** inférieure (**GO**) pour lancer la recherche PTY.
- 4 Les types d'émission PTY peuvent être mémorisés sur des touches de mémorisation (page 9).

#### Désactiver PTY

- 1 Appuyez sur la **touche de fonction** supérieure, quittez la fonction, sélectionnez la fonction de base IS.

# FONCTION CD (DISC)

## Mise en place du CD

- 1 Appuyez sur **OPEN**. Le compartiment s'ouvre.
- 2 Introduisez un CD dans le compartiment CD.  
– Affichage : »TRK 00 00«. La lecture commence automatiquement.



- 3 Si le CD introduit contient des données texte, ces données sont affichées automatiquement. Les données texte affichées sont p. ex. le nom de l'album, l'interprète et la plage.
- 4 Appuyez sur la touche **DISPLAY** pour sélectionner différents types d'affichage ; appuyez brièvement sur cette touche pour lancer le défilement du texte, maintenez appuyé pour commuter sur l'affichage des plages (Track).

## Sélection de la source de signaux

- 1 **SOURCE** Appuyez de manière répétée sur cette touche jusqu'à ce que CD apparaisse sur l'affichage.

### Remarque :

La lecture du CD introduit est automatiquement répétée.

## Sélection de plages

- 1 Pour sélectionner une plage, appuyez de manière répétée sur la **touche à bascule** supérieure ou inférieure, jusqu'à ce que le numéro de la plage souhaitée apparaisse sur l'affichage.

## Recherche d'un passage d'une plage

- 1 Pendant la lecture, appuyez de manière prolongée sur la **touche à bascule** supérieure ou inférieure, jusqu'à ce que vous ayez trouvé le passage souhaité.  
– Vous entendez les plages en accéléré et à volume réduit.

## Lecture partielle de plages (SCAN)

- 1 Appuyez sur la **touche de fonction** supérieure pour sélectionner la fonction »SCN«.
- 2 Appuyez sur la **touche de fonction** inférieure pour démarrer la lecture partielle (GO).  
– L'appareil lit les 10 premières secondes de la plage.

### Remarque :

Si vous voulez écouter en entier la plage commencée, appuyez brièvement sur la touche de fonction inférieure (OK, CLR).

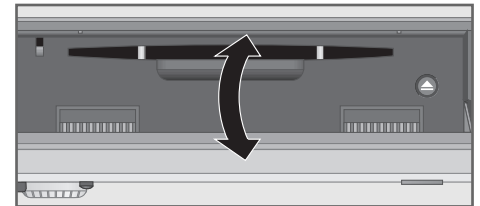
## Lecture des plages dans un ordre aléatoire

- 1 Appuyez sur la **touche de fonction** supérieure pour sélectionner la fonction »RND«.

- 2 Appuyez sur la **touche de fonction** inférieure (GO) pour lancer la recherche.  
– Lecture des plages dans un ordre aléatoire.
- 3 Pour terminer, sélectionnez la fonction »NRM«.

## Terminer la lecture du CD

- 1 Pour commuter p. ex. sur la fonction RADIO, appuyez brièvement sur **SOURCE**, jusqu'à ce que »RADIO FM« apparaisse sur l'affichage.



## Retrait du CD

- 1 Appuyez sur **OPEN**, le cache frontal s'ouvre.
- 2 Appuyez sur **▲**.  
– Le CD est éjecté.

### Remarque :

Si vous n'avez pas retiré le CD au bout de six secondes, le compartiment se referme pour des raisons de sécurité.

# FONCTION LECTEUR DE CASSETTES

## Mise en place de la CASSETTE

- 1 Appuyez sur **OPEN**. Le compartiment s'ouvre.
- 2 Introduisez une CASSETTE dans le compartiment cassette.
  - Affichage : brièvement »CASS«, puis »PLAY A«. La lecture de la face affichée commence automatiquement.

## Sélection de la source de signaux

Lorsqu'une cassette a déjà été introduite :

- 1 Appuyez de manière répétée sur **SOURCE** jusqu'à ce que CC apparaisse sur l'affichage.

## Recherche d'un passage d'une plage

- 1 Appuyez sur la touche de fonction supérieure pour sélectionner le bobinage ou le rebobinage rapide.
- 2 Pendant la lecture, appuyez sur la **touche à bascule** supérieure ou inférieure.
- 3 Si vous avez trouvé le passage souhaité, appuyez à nouveau sur la **touche à bascule** supérieure ou inférieure, la lecture commence.
  - La lecture en accéléré est commutée en mode silencieux.

## Passer ou répéter une/des plage(s)

APF = Automatic Program Finder

Cela nécessite cependant des pauses d'au moins 3 secondes entre les plages de musique (sans texte d'annonce ou autre). Les plages musicales comportant des passages au volume très bas (p. ex. des plages de musique classique) ne conviennent pas, car ces passages bas peuvent être traités comme des pauses.

- 1 Appuyez sur la touche de fonction supérieure pour sélectionner la fonction APF.

## Passer la plage que vous écoutez :

Appuyez brièvement sur la touche à bascule supérieure.

» *APF* +1 « apparaît sur l'affichage.

Passer des plages, p. ex. 4 (max. 9) :

Pendant le bobinage, appuyez de manière répétée sur la touche **>** jusqu'à ce que » *APF* +4 « apparaisse.

## Répéter la plage que vous écoutez :

Appuyez brièvement sur la touche à bascule inférieure.

» *APF* -1 « apparaît sur l'affichage.

## Répéter les plages, p. ex. 6 (max. 9) :

Pendant le rebobinage, appuyez de manière répétée sur la touche **<**, jusqu'à ce que » *APF* -6 « apparaisse.

## Changement de face de la CASSETTE

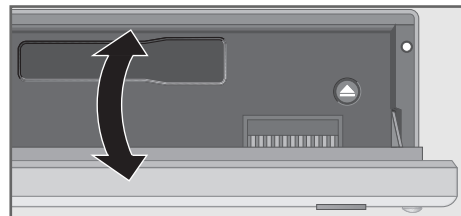
- 1 Pendant la lecture, appuyez sur la touche de fonction inférieure pour commuter de la face A à la face B.

## Terminer la lecture de la CASSETTE

- 1 Pour commuter p. ex. sur la fonction RADIO, appuyez brièvement sur **SOURCE**, jusqu'à ce que »RADIO FM« apparaisse sur l'affichage.

## Ejection des CASSETTES

- 1 Appuyez sur **OPEN**, le cache frontal s'ouvre.
- 2 Appuyez sur **▲**.
  - La cassette est éjectée.



# FONCTION CD AVEC CHANGEUR DE CD

---

## Sélection de la source de programme changeur de CD

Cette fonction est disponible seulement si un changeur de CD a été raccordé.



1 **SOURCE** appuyez sur cette touche de manière répétée, jusqu'à ce que »MCD« apparaisse sur l'affichage, suivi du CD que vous venez de sélectionner.

## Sélection directe du CD

Changeur de 6 CD :

1 Sélectionnez le CD en appuyant sur les touches mémoire 1...5 ou sur »|||«.

Changeur de 10 CD :

- 1 Sélectionnez les 5 premiers CD en appuyant sur les touches mémoire 1...5.
- 2 La touche »|||« permet de commuter sur le deuxième niveau.
- 3 Sélectionnez les 5 derniers CD en appuyant sur les touches mémoire 1...5 (CD 6 – 10).
- 4 La fonction est quittée automatiquement après quelques instants.

## Sélection de plages (track)

1 Appuyez de manière répétée sur la **touche à bascule**, jusqu'à ce que le numéro de la plage souhaitée, p. ex. »Tr. 06«, apparaisse sur l'affichage.

## Fonctions de lecture de CD

Voir à ce sujet le chapitre «Fonction CD», page 11 et suivante.

## Autres raccords AUX

Si vous n'avez pas raccordé de changeur de CD GRUNDIG, vous pouvez aussi connecter à votre autoradio d'autres lecteurs de CD ou appareils externes à l'aide de l'adaptateur CDP GRUNDIG/Hadok (en vente comme accessoire).

1 **SOURCE** Appuyez de manière répétée sur cette touche, jusqu'à ce que »AUX« apparaisse sur l'affichage (uniquement si l'adaptateur CDP est connecté).

### Remarques :

Vous ne pouvez utiliser les appareils raccordés qu'en vous servant de leurs propres dispositifs de commande. Veuillez observer les instructions correspondantes.

# NIVEAU D'UTILISATION EXPERT

Pour que l'utilisation de l'appareil demeure aussi simple que possible, une grande partie des réglages confort à effectuer rarement ou une seule fois se trouvent sur un niveau d'utilisation supplémentaire (EXPERT).

## Modification des réglages EXPERT

- 1 Pour appeler ce niveau d'utilisation, appuyez de manière répétée sur **SOUND**, jusqu'à ce que »EXPERT« apparaisse sur l'affichage.



- 2 Utilisez le **bouton de réglage** pour sélectionner le réglage EXPERT, p. ex. un volume bas pour la mise en marche de l'appareil, affichage : »3 Volume ON«.
- 3 Pour activer cette fonction, appuyez brièvement sur **SOUND**.  
– Affichage : »Représentation inverse : la station sélectionnée« le volume de la station correspond à la valeur affichée.
- 4 Appuyez sur les touches de fonction »<<« ou »>>« ou utilisez le **bouton de réglage** pour régler le volume souhaité.
- 5 Pour terminer le réglage, appuyez brièvement sur **SOUND**.

- 6 Pour effectuer le réglage suivant, répétez les points 2 à 5.

- 7 Pour quitter le niveau d'utilisation, appuyez sur la touche **SOUND** de manière prolongée, jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse.

## Liste explicative des réglages

1 : Langue – anglais, allemand, français, italien :  
Sélection de la langue de l'affichage.

2: Protection – Réglages du code pour la sécurité antivol – Voir à ce sujet les instructions détaillées à partir de la page 16.

3: Volume ON– Limitation du volume de mise en marche.  
– Affichage : »Volume ON --«, pas de limitation.  
– Affichage : »Volume ON 00« à »Volume ON 30«, une valeur de limitation est entrée.

4: Loudness – Accentuation des fréquences basses en cas de volume bas  
– Affichage : »Loudness« »bas«, »normal« ou »haut«.

5: SCV – Volume réglé en fonction de la vitesse  
– Affichage : »SCV: Off«; SCV 1...140.

Ce réglage est seulement possible si un signal dépendant de la vitesse est en attente au niveau du connecteur SCV (A1).

- » SCV: Off« : SCV désactivé
- » SCV: 140 « : Efficacité maximale

La modification du volume pendant la conduite apparaît sur l'affichage en haut à droite, p. ex. +4.

6: Mode TP – Fonction TP Marche/Arrêt  
– Affichage : Marche/Arrêt

Pour TP : »off« la touche »**TP**« est sans fonction.

7: Volume TP – Volume minimal pour les communications de radioguidage.  
– Affichage : »Volume TP 5« à »Volume TP 30«, valeur du volume et affichage en barres.

8: Téléphone – Mode Silence en téléphone de voiture.  
– Affichage : »Téléphone silence, le mode silence de l'autoradio est activé.  
– Affichage : »Téléphone off«, le mode silence de l'autoradio n'est pas activé.  
– Affichage : »Téléphone in« Vous pouvez entendre le téléphone par le biais du haut-parleur.

### Remarque :

Dans ce cas, le signal Silence (mute) du téléphone (voir page 17) doit être branché.

### 9: Bip touches Marche – Signal sonore

Marche/Arrêt

- Affichage : »Bip on«, le signal sonore sert à confirmer la sélection de la fonction.
- Affichage : »Bip off«, confirmation de la fonction sous forme d'une brève pause (mode silence) des sorties de haut-parleurs.

### 10: Gamme PO/GO – Marche/Arrêt

- Affichage : »on«, vous pouvez sélectionner la gamme AM.
- Affichage : »off«, la gamme AM est désactivée.

### 11: Gamme OC (ondes courtes) –

Marche/Arrêt

- Affichage : »on«, vous pouvez sélectionner la gamme OC.
- Affichage : »off«, la gamme OC est désactivée.

### 12: Niv. recherche – Sensibilité de la recherche

- Affichage : »bas«; la sensibilité de la recherche est d'abord faible
- Affichage : »auto« la sensibilité de recherche est meilleure immédiatement.

### 13: RDS régional – Changement automatique de l'émission régionale

- Affichage : »on« ou bien »off«
- Affichage : »RDS régional on«, changement de fréquence uniquement possible au sein des émissions régionales.
- Affichage : »RDS régional off«, changement de station après la recherche automatique.

### 14: Format date

– Affichage : »JJMMAA« ou bien »AAMMJJ«

### 15: Horloge »on«, »off« ou »RDS« (synchronisation RDS)

Remarque : Lors de la synchronisation RDS, les réglages 16 – 18 disparaissent de l'affichage ; lorsque Heure = Arrêt, les réglages 15–19 disparaissent de l'affichage.

### 16: réglage del'heure

### 17: réglage de l'année

### 18: réglage de la date

19: Standby Horloge – Marche ou Arrêt, affichage de l'heure lorsque vous mettez le contact (allumage).

### 20: Allumage – Marche et Arrêt

- Affichage : »Allumage on«, vous pouvez allumer et éteindre l'autoradio en mettant ou en coupant le contact.
- Affichage : »Allumage off«, mise en marche et à l'arrêt de l'appareil en appuyant simplement sur »IO«.

### 21: réglage des niveauxTape/CD

Ajustage du volume du lecteur de cassettes ou du lecteur de CD.

### 22: réglage du niveau MCD/AUX/MP3

Ajustage du volume de l'appareil auxiliaire (si raccordé).

23: Afficheur réglage de la représentation positive, négative de l'affichage

– Affichage : »afficheur bleu« ou »afficheur blanc«.

24: Contraste affi. réglage du contraste de l'affichage – réglage du contraste de l'écran d'affichage

– Affichage : »Contraste affi.«, affichage en barres

25: Jour/Nuit – Ajustage à l'éclairage des instruments

– Affichage : »on« ou bien »off«

Le code numérique de l'appareil est inscrit sur la fiche identificatrice. Le codage n'est pas activé à l'usine. Lorsque le codage de l'appareil est activé, l'appareil est protégé électroniquement. Ce n'est qu'en entrant à nouveau le code numérique que l'appareil peut être remis en marche.

## Activation du codage

- 1 Pour sélectionner le niveau d'utilisation EXPERT, appuyez sur la touche **SOUND** jusqu'à ce que EXPERT s'affiche.
- 2 Sélectionnez l'affichage à l'aide du **bouton rotatif** »Protection«.
- 3 Appuyez brièvement sur **SOUND**.  
– Affichage : la DEL »-----« clignote.
- 4 Entrez le code numérique en appuyant plusieurs fois sur les touches de mémorisation »1« – »4«.

## Exemple : code numérique 1703

Appuyez 1 x sur »1« »1000«

Appuyez 7 x sur »2« »1700«

Appuyez 10 x sur »3« »1700«

Appuyez 3 x sur »4« »1703«

- 5 Pour confirmer la saisie, appuyez brièvement sur **SOUND**.  
– Affichage : »SAFE«, la fonction est activée.
- 6 Pour quitter le niveau d'utilisation EXPERT, appuyez sur **SOUND** jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse.

## Désactivation du codage

- 1 Si vous voulez démonter l'appareil, sélectionnez le niveau d'utilisation EXPERT, puis sélectionnez l'affichage »SAFE«.
- 2 Pour désactiver le codage, répétez les étapes 3 à 6.

## Remise en marche avec code activé

- 1 Mettez l'autoradio en marche.  
– Affichage : »SAFE« momentanément, puis »1-----«.  
– »1« caractérise le nombre des essais de saisie.
- 2 Saisissez le code numérique en appuyant sur les touches de station »1«, »2«, »3«, »4«.
- 3 Pour confirmer, appuyez sur **SOUND**,  
– La radio fonctionne.

### Remarque :

N'entrez que le code numérique correct ! Tenez compte des temps d'attente croissants entre chaque essai.

Si au bout de la sixième tentative, le code numérique est toujours refusé, nous vous recommandons de faire effectuer les réglages nécessaires par un revendeur agréé. Affichage pour le temps d'attente restant.



# INSTALLATION ET DÉMONTAGE

## Installation du cadre de montage et de l'appareil

- 1 Insérez le cadre de montage **b** dans le logement prévu à cet effet dans le véhicule (illustration 1). Vous trouverez les illustrations au verso de la page interne, à l'arrière.
- 2 Pliez au besoin les languettes métalliques **c** situées à l'arrière du logement pour l'appareil **a**, en fonction du type de véhicule (illustration 1).
- 3 Poussez à fond l'appareil dans le cadre de montage **b**. L'appareil s'enclenche.

### Remarque :

L'appareil se caractérise par une puissance de sortie élevée. Cela provoque une surchauffe de l'appareil en marche. Par conséquent, il faut éloigner tous les câbles ou autres pièces en contact avec l'appareil.

### Risque d'incendie !

- 4 Pour retirer l'appareil, enlevez le cache et insérez à fond les deux étriers coulissants **d** dans les orifices (illustration 5).
- 5 Exercez sur les étriers une pression vers l'extérieur et retirez lentement l'appareil (illustration 5).

## Raccordement de l'antenne

L'appareil est conçu pour des antennes avec une impédance de 75  $\Omega$  à 150  $\Omega$ . Les rallonges de câble d'antenne, p. ex. dans le cas d'un montage à l'arrière, peuvent influencer la réception. Utilisez le cas échéant un adaptateur d'antenne (illustration 2).

- 1 Fixez l'adaptateur d'antenne ou le câble d'antenne dans le support en plastique (illustrations 2 et 3).

## Fusible

Fusible plat 10 A/DIN 72 581 – introduit (illustration 4).

## Tensions d'alimentation

Contacts à couteau A (illustration 4, page xx) :

- A 8** Connexion à la masse (vue de coupe au moins 2,5 mm<sup>2</sup>). Borne 31 (masse) du véhicule.
- A 7** Connexion pour tension de service de +12 V (vue de coupe au moins 2,5 mm<sup>2</sup>). Borne 30 (borne positive continu) du véhicule.
- A 6** Connexion pour éclairage des instruments. Borne 58 du véhicule. L'éclairage de l'appareil peut être réglé à l'aide du sélecteur d'éclairage des instruments.

**A 5** +12 V de tension d'enclenchement (max. 0,5 A). La tension d'enclenchement est disponible au niveau du contact à couteau **A 5** lorsque l'appareil est en marche et sert à entrer et sortir une antenne automatique comme tension de service pour amplificateur d'antenne etc.

**A 4** Connexion pour l'allumage +12 V. Borne 15 du véhicule.

**A 2** Lorsqu'une tension de 0 V est disponible (de la sortie Silence (mute) du téléphone de la voiture), il est possible de commuter sur l'entrée PHONE IN (broches C11 et C12) ou de commuter l'appareil en mode Silence. Ceci dépend du réglage dans le menu EXPERT (pages 14/15).

**A 1** Connexion SCV pour le réglage du volume en fonction de la vitesse. Le signal tachymétrique (sur gala, appelé GAL) est identifié automatiquement. Les protocoles numériques des signaux peuvent par contre être évalués. (voir mode Expert page 14).

## Haut-parleurs

Contacts à couteau B (illustration 4, page 31).  
Puissance de sortie maximale au niveau des haut-parleurs 4  $\Omega$  : Puissance musicale 4 x 25 W/4 x 50 W.

### Avant

- B 3** à droite +
- B 4** à droite -
- B 5** à gauche +
- B 6** à gauche -

### Arrière

- B 1** à droite +
- B 2** à droite -
- B 7** à gauche +
- B 8** à gauche -

### Attention :

N'établissez pas de liaison électrique entre les connexions des haut-parleurs et ne les branchez pas à la masse ! Cela pourrait en effet détruire les appareils.

## Raccords supplémentaires

Contacts à couteau C (illustration 4, page 31).  
Changeur de CD ou raccord AUX :

- C 1/2** LINE OUT à l'arrière à gauche/droite
- C 3** Masse
- C 4/5** LINE OUT à l'avant à gauche/droite

- C 11** PHONE IN +
- C 12** PHONE IN Minus
- C 13** Liaison de commande bus-CD ; doit être raccordée à C 15 pour le mode AUX.
- C 15** Masse bus CD.
- C 16** Tension d'alimentation de +12 V pour le changeur de CD.
- C 17** Tension de commutation pour changeur de CD.
- C 18** Masse NF-CD ou masse NF-AUX.
- C 19** Masse NF-CD à gauche ou NF-AUX-à gauche.
- C 20** CD-NF-à droite ou AUX-NF-à droite.

# INFORMATIONS

---

## Conditions de réception radio

Lors de la conduite, les conditions de réception se modifient sans cesse dans la gamme d'ondes OC (UKW). Des montagnes, des bâtiments ou des ponts peuvent réduire la qualité de réception. C'est surtout le cas lorsque l'éloignement par rapport à l'émetteur est grand.

## Radio-Data-System (RDS)

RDS est un système d'informations dont les signaux sont émis par la plupart des émetteurs. Dans le cas d'émissions RDS, le nom du programme apparaît en abrégé sur l'affichage, p. ex. »DLF«. Une émission RDS est transmise par plusieurs émetteurs avec différentes fréquences (fréquences alternatives). Si vous avez sélectionné une émission RDS, l'appareil commute automatiquement sur la fréquence alternative avec la meilleure qualité de réception, si une telle fréquence est disponible.

## Fréquences alternatives (AF)

Si plusieurs émetteurs diffusent la même émission RDS sur des fréquences différentes, votre autoradio passera automatiquement sur la fréquence dont la qualité de réception est la meilleure. L'appareil est livré avec fonction AF activée.

## Remarque :

Si vous êtes dans une zone de très mauvaise réception, les tentatives de changement de fréquences peuvent être à l'origine de pauses déplaisantes. Vous pouvez dans ce cas désactiver la fonction AF.

## Enhanced Other Network (EON)

La fonction EON permet d'écouter des communiqués de radioguidage même lorsque vous avez réglé une station RDS qui n'émet pas ses propres communiqués de radioguidage. Mais ceci ne fonctionne que si la station de radiodiffusion qui diffuse l'émission RDS avec EON, diffuse aussi une émission RDS avec communiqués de radioguidage. En outre, le mode veille de la fonction communiqués de radioguidage (TP) doit être activé.

## Capacité de lecture des supports CD

Cet appareil vous permet de lire des CD-R/RW compatibles. Des fonctions de protection contre les copies illégales peuvent cependant réduire la capacité de lecture. Si vous remarquez des anomalies, demandez des informations à votre revendeur ou au service après-vente de GRUNDIG.

## Comment remédier soi-même aux anomalies ?

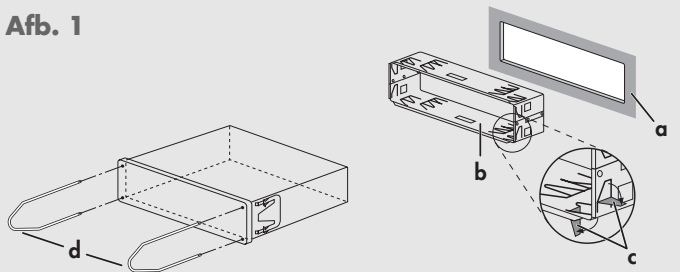
En cas de dysfonctionnement, veuillez d'abord observer les indications suivantes avant d'envoyer l'appareil à réparer.

Si, malgré ces indications, vous ne pouvez remédier au dysfonctionnement, adressez-vous à votre revendeur.

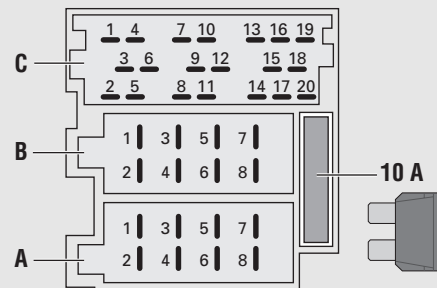
Ne tentez jamais de réparer vous-même votre appareil. Vous perdriez en effet le bénéfice de votre garantie.

Erreur	Cause possible	Solution
Vous n'arrivez pas à allumer votre appareil	Le panneau de commande amovible n'est pas bien monté La touche Marche/Arrêt a été actionnée trop brièvement	Installez à nouveau le panneau de commande Maintenez la touche Marche/Arrêt appuyée plus longtemps
Mauvaise réception radiophonique	Région avec de mauvaises conditions de réception	Changez de lieu
Interruptions bèves et fréquentes au cours de la réception radiophonique	La fonction AF travaille dans une région ayant de mauvaises conditions de réception	Désactivez la fonction AF
Tous les haut-parleurs ne fonctionnent pas	Mauvais réglages BALANCE et FADER, raccordement défectueux	Contrôlez les réglages et modifiez-les le cas échéant
Le lecteur de CD ne fonctionne pas Passer des plages	L'appareil n'est pas monté solidement Le CD est sale	Fixez solidement l'appareil Nettoyez le CD avec un chiffon doux et non pelucheux ; n'utilisez pas de produits de nettoyage
Surchauffe de l'appareil	Plus de 70°C	Baissez le volume
Après chaque mise en marche à la suite de l'allumage, il faut entrer le code numérique	Vous avez confondu la tension de service (A7) et l'allumage (A4)	Contrôlez l'affectation des fiches (page 17)
L'appareil s'éteint après 1 heure de fonctionnement	Vous avez confondu les broches A4 et A7	Branchez correctement A7 et A4 (page 17)

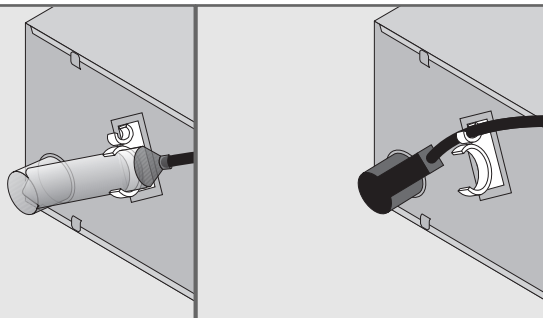
**Afb. 1**



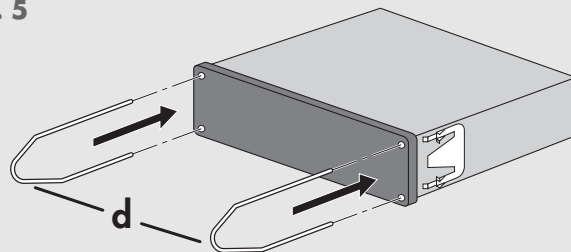
**Afb. 4**



**Afb. 2/3**



**Afb. 5**




## GRUNDIG Service

### GRUNDIG Deutschland

Ihre regionale Kundendienst-Stelle in Deutschland erreichen Sie unter:

Telefon 01 80/5 23 18 52\* • Telefax 01 80/5 23 18 46\*

\*gebührenpflichtig



<b>GRUNDIG BELUX N.V.</b> Deltapark, Weihoek 3, Unit 3G B-1930 Zaventem +32/2-7 16 04 00	<b>GRUNDIG SCHWEIZ AG</b> Steinacker Straße 28 CH-8302 Kloten +41/1-8 15 81 11	<b>GRUNDIG OY</b> Luoteisrinne 5 SF-02271 Espoo +3 58/9-8 04 39 00
<b>GRUNDIG UK LTD.</b> Elstree Way, Borehamwood, Herts, WD6 1RX GB Großbritannien/ Great Britain +44/1 81-3 24 94 00	<b>GRUNDIG PORTUGUESA</b> Comércio de Artigos Electrónicos, Lda. Rua Bento de Jesus Caraça 17 P-1495 Cruz Quebrada, Lisboa +3 51/1-4 19 75 70	<b>GRUNDIG SVENSKA AB</b> Albygatan 109 d, Box 4050 S-17104 Solna +46/8-6 29 85 30
<b>Technical Service</b> Unit 35, Woodside Park, Wood Street Rugby, Warwickshire, CV21 2NP Großbritannien/ Great Britain +44/1 78-8 57 00 88	<b>GRUNDIG ESPAÑA S.A.</b> Solsonés, 2 planta baja B3 Edificio Muntadas (Mas Blau) E-08820 El Prat De Llobregat (Barcelona) +34/93-4 79 92 00	<b>GRUNDIG POLSKA SP.Z.O.O.</b> Ul. Czéstochowska 140 PL-62800 Kalisz +48/62-7 66 77 70
<b>GRUNDIG IRELAND LTD.</b> 2 Waverley Office Park, Old Naas Road EIR Dublin 12 +3 53/1-4 50 97 17	<b>GRUNDIG NORGE A.S.</b> Glyntveien 25, Postboks 234 N-1401 Ski +47/64 87 82 00	<b>GRUNDIG AUSTRIA</b> Ges.m.b.H. Breitenfurter Straße 43-45 A-1 120 Wien +43/1-81 11 70
<b>GRUNDIG FRANCE S.A.</b> 5 Boulevard Marcel Poutout F-92563 Rueil Malmaison Cedex +33/1-41 39 26 26	<b>GRUNDIG DANMARK A/S</b> Lejrvej 19 DK-3500 Værløse +45/44 48 68 22	<b>GRUNDIG NEDERLAND B.V.</b> Gebouw Amstelveste Joan Muyskenweg 22 NL-1096 CJ Amsterdam +31/20-5 68 15 68
		<b>GRUNDIG ITALIANA S.P.A.</b> Via G.B. Trener, 8 I-38100 Trento +39/4 61-89 31 11